



**Churchill Park  
School**

Stand Tall · Aim High

## **CHURCHILL PARK SCHOOL - FEES PROTECTION AND REFUND POLICY**

### **丘吉尔公园学校-费用保护和退款政策**

#### **Payment is to be made in advance.**

- All fees are inclusive of the \$1,000 administration fee, which is non-refundable. 所有费用均包含 1,000 美元的注册管理费，该费用不可退还。
- We provide specialist tuition in English, and each student will be individually assessed as to the level of English tuition required. 我们提供专业的英语教学，每个学生都将根据所需的英语教学水平进行单独评估
- International learners attending Year 7 or Year 8 classes will also be involved in specialist technology programmes. 参加7 年级或8 年级课程的国际学习者也将参与专业技术课程。
- There are limited spaces available for international learners and availability will be advised at the time of application. 可供国际学习者使用的名额有限，将在申请时告知是否有空位。

#### **REFUND POLICY**

If your child withdraws from their course of study before the planned/intended completion date, they may be eligible for a refund of tuition fees.

如果您的孩子在计划/预期完成日期之前退学，他们可能有资格获得学费退款。

**TIME LIMIT FOR REFUND REQUEST**—To be eligible for any refund, the parent or legal guardian must apply in writing to the Board of Trustees, setting out the individual circumstances of the claim within one month of the last day of attendance.

**退款请求的时限**——为了获得退款资格，家长或法定监护人必须在最后一天出勤后的一个月内向董事会提出书面申请，说明索赔的具体情况。

**FULL REFUND**—If the application is made before the start of the course, fees will be refunded in full, less an administration charge of \$ 1,000 to cover the costs incurred by the school.

**全额退款**——如果在课程开始前提出申请，费用将全额退还，扣除 1,000 美元的管理费以支付学校产生的费用。

**PARTIAL REFUND**—If the application is made after the start of the course, fees will be refunded, less:

**部分退款**——如果在课程开始后提出申请，费用将被退还，减去：

- An administration charge of \$1,000. 管理费 1,000 美元。
- Costs to the school already incurred for tuition. 学校已经产生了学费费用。
- Components of the fee already committed to the duration of the course, including appropriate proportions of salaries of teachers and support staff (if applicable). 课程期间已承诺的费用组成部分，包括教师工资和支持的适当比例工作人员（如果适用）。
- Costs already incurred for the use of facilities and resources. 使用设施和资源已经产生的成本。
- The proportion of the Government Levy, the school is required to pay. 政府征费的比例，学校需要缴纳。
- Any other costs incurred. 产生的任何其他费用。

**NO REFUND**—If the application is made after the second half of the course, you will not receive a refund except in exceptional circumstances.

**不退款**——如果申请是在课程后半段之后提出的，除非特殊情况，否则您将不会收到退款。

**LEARNER OBTAINING RESIDENCE PERMIT**—If an International learner gains residence during the course, no fees are payable from the date of granting residence and a refund may be made of the unused portion of the prepaid fees. The new resident will be bound by the school enrolment scheme. Documentation proving entitlement to be enrolled as a local student must be provided within 14 days.

**学习者获得居留许可**——如果国际学习者在课程期间获得居留许可，则自获得居留许可之日起无需支付任何费用授予居留权并可退还预付费用中未使用的部分。新居民将受学校招生的约束方案。必须在 14 天内提供证明有权作为本地学生注册的文件。

**FEE PROTECTION**—The Board of Trustees will make no refund:

**费用保护**——董事会将不予退款：

- Where a learner is asked to leave the school because of misbehaviour, poor attendance or violation of school rules. 学生因行为不当、出勤率低或违反校规而被要求退学的情况。
- Where a learner wishes to transfer to another school. 学习者希望转学到另一所学校的地方。
- Where a learner returns home for any reason other than the serious illness or death of a close family member. 学习者因除近亲重病或死亡以外的任何原因返回家中。
- If the enrolment application is found to be inaccurate in any way, the contract may be terminated. 如果发现入学申请有任何不准确之处，合同可能会被终止。
- The Board of Trustees will ensure that there is a reserve of funds to cover International learners' prepaid tuition fees in the event that a refund should be necessary. 董事会将确保有资金储备来支付国际学习者的预付学费，以防发生以下情况

Failure to obtain an appropriate study visa will result in the refund of all International Student Fees paid, less the \$1000 administration fee

If Churchill Park School ceases to be a signatory, refunds of all studies paid, but not yet undertaken, will be in full

If Churchill Park School ceases to be a provider, refunds of all studies paid, but not yet undertaken, will be in full

